



**Europass
Curriculum Vitae
Informatat Personale**



Emri / Mbiemri

Kostando Ksera

Adresa

Dervician / Gjirokastrë

Telefoni

00355696084497

E-mail

kserakostando@gmail.com k.ksera@uogj.edu.al

Data

02.02.1973

Gjinia

Femër

Gjendja civile

E martuar me tre fëmijë

Fusha Profesionale

Lektore, Drejtuese e Njesisë bazë, Universiteti “Eqrem Cabej” Gjirokastrë/
Fakulteti i Edukimit dhe Shkencave Shoqërore/ Departamenti i Gjuhës,
Letërsisë dhe Qytetërimit Grek

Fusha e interesit akademik

Metodologjia e mësimdhënies, Gjuhësia e përgjithshme, leksikografia

Eksperiencat e punës

Data

1997 – në vazhdim - Përgjegjëse e Njesisë Bazë

Pozita që është ushtruar

Lektore

Emri dhe adresa e punëdhënësit

Universiteti “Eqrem Cabej” Gjirokastrë

Data

2024 – në vazhdim

Pozita që është ushtruar

Drejtuese e Njesisë bazë

Emri dhe adresa e punëdhënësit

Universiteti “Eqrem Cabej” Gjirokastrë

Edukimi dhe Trajnimet

Data

04.10.2010 - 27.10.2015

Titulli i fituar i kualifikimit

Doktor i shkencave

Emri dhe lloji i organizates që
ka ofruar edukimin

Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Historisë dhe Filologjisë, Tema:
Leksikografia dygjuhëshe greqisht – shqip dhe shqip - greqisht

Data

2005 - 24.06.2008

Titulli i fituar i kualifikimit

Master

Emri dhe lloji i organizates që
ka ofruar edukimin

Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Historisë dhe Filologjisë, Tema: Rreth
fjalorëve dygjuhësh greqisht – shqip dhe shqip - greqisht

Data

03.10.1993 - 10.07.1997

Titulli i fituar i kualifikimit

Diplomë Universitare

Emri dhe lloji i organizates që
ka ofruar edukimin

Universiteti i Gjirokastrës, Fakulteti i Shkencave Shoqërore, Departamenti:
Gjuhë – Letërsi Greke

Specializim

Universiteti i Janinës, Fakulteti Filologjik, Departamenti i Gjuhësisë. 1998
(6 muaj) nga Onasis Foundation.

Botime	1. Gjuha shqipe 1 (per pakicat kombëtare) Botem, 2012 2. Gjuha shqipe 2 (per pakicat kombetare) BOTEM, 2012 3. Bashkautore «Η γλώσσα μου 4» BOTEM 2013 ISBN 978-99927-0-658-9 4. Μητρική γλώσσα 1 (Gjuha amtare 1) BOTEM 2016 ISBN 978-99927-0-755-5 5. Bashkautore “Μητρική γλώσσα 6” (Gjuha amtare 6) BOTEM, 2016, ISBN 978-99927-0-756-2 6. Kostando Ksera, Mirela Koça “Μητρική γλώσσα 8” (Gjuha amtare 8) BOTEM 2018, ISBN 978-99927-0-75 7. Mirela Koça, Kostando Ksera, Ahilea Sirmo “Μητρική γλώσσα 9” (Gjuha amtare 9), BOTEM 2019
Përkthime	Përkthim i teksteve shkollore për shkollat Filllore të MEG në Shqipëri, nga gjuha shqipe në gjuhën greke 1. Matematika 1, BOTEM 2016 2. a) Matematika 2, BOTEM 2017 b) Fletore pune 2, BOTEM 2017 3. a) Matematika 3, BOTEM 2018 b) Fletore pune 3, BOTEM 2018 4. a) Matematika 4, BOTEM 2019 ISBN 978-9928-201-81-2 b) Fletore pune 4, BOTEM 2019 ISBN 978-9928-201-82-9 5. a) Matematika 5, BOTEM, 2020 ISBN 978-9928-272-27-0 b) Fletore pune 5, BOTEM 2020 ISBN 978-9928-272-28-7
Artikuj në revista dhe periodikë shkencorë brenda vendit (shqip dhe gjuhë të huaj)	Kostando Ksera, Eljana Kokaliari, Evanthia Baruta (2022) <i>Fjalorët e gjuhës greke me të folmen e arvanitasve</i>, Kërkime Universitare, Gjirokastrë, Nr.43, 2022. ISSN: 2226-082X Kostando Ksera & Olieta Polo (2020) <i>Leksikografia dygjuhëshe greqisht – shqip dhe shqip – greqisht në shërbim të përkthimit</i>, Kërkime Universitare, Gjirokastrë, Nr.41, 2020. ISSN: 2226-082X Kostando Ksera & Harallamb Miçoni (2014) “<i>Leksikografia shqiptaro – greke në fjalorin e Niko Gjinit (1971)</i>” Kërkime Universitare, Gjirokastrë, Nr.37, 2014. ISSN: 2226-082X
Artikuj në periodike dhe revista shkencorë jashtë vendit	Kostando Ksera (2014) «<i>Developments of Greek – Albanian and Albanian – Greek Lexikography during the XIX – XX centuries up to 1990</i>». Mediterranean Journal of Social Sciences, Rome, Italy, http://mcser.org/ vol 5, no 23 november (2014) ISSN 2039-9340 (print) ISSN 2039-2117 (online) Kostando Ksera, (2013) “<i>Albanian – greek dictionaries, compiled in the 90’s</i>”, European Scientific Journal, December 2013, special edition ,Vol. 4 . http://eujournal.org/ Kostando Ksera, (2013) “<i>Greek - albanian dictionaries published in the 1990s and later</i>”, Vol 7, No 2 (2013), http://ojs.journals.cz, Print ISSN 1804 - 4158, Online ISSN 1804 - 9710.

Pjesëmarrje me referim në aktivite shkencore ndërkombëtare (seminare, kongrese, konferenca) me prosidings

Kostando Ksera & Evanthia Baruta 2025 *Vërejtje në Abetaret për shkollat e Minoritetit Etnik Grek gjatë periudhës së regjimit totalitar (1945–1990)*, Konferenca e parë ndërkombëtare shkencore e organizuar nga Departamenti I Gjuhës Greke të UGJ-së “Gjuha, letërsia dhe kultura në zonat e Minoritetit Etnik Grek në Shqipëri” Gjirokastrë 30 maj 2025

Kostando Ksera (2024) “*Vërrejte mbi leksikun e idiomës gjuhësore të Dropullit*” MGDLT9 10th International Conference of Modern Greek Dialects and Linguistic Theory 10 -12 tetor 2024 Bova, Rochudhi Nuovo, Galicioano, Regio di Calabria, Italy (në botim)

Evanthia Baruta & Kostando Ksera (2024) *Mësimdhënia e gjuhës greke në shkollat e MEG në Shqipëri dhe roli që luan Departamenti i Gjuhës, Letërsisë dhe Qytetërimit Grek në Universitetin e Gjirokastrës* «Η διδασκαλία της Νέας Ελληνικής στα πανεπιστήμια του εξωτερικού σήμερα: προκλήσεις και προοπτικές» European Society for Modern Greek Studies & Mësonjëtorja gjuhës greke pranë Universitetit Kombëtar dhe Kapodistrian I Athinës 27 – 29 Qershor 2024, Athinë

Kostando Ksera & Evanthia Baruta (2023) «*Ιστορική αναδρομή στα εγχειρίδια πρώτης ανάγνωσης και γραφής για τα σχολεία της ΕΕΜ στην Αλβανία*» 7th European Congress of Modern Greek Studies, European Society for Modern Greek Studies, Vienna, 11 -14 September 2023

Kostando Ksera & Evanthia Baruta (2021) «*Παρατηρήσεις στο ονοματικό σύνολο των ελληνικών ιδιωμάτων της Αλβανίας*», MGDLT9 9th International Digital Conference of Modern Greek Dialects and Linguistic Theory 4-6 qershor 2021

Kostando Ksera & Evanthia Baruta (2021) «*Συγγραφοντας τα διδακτικά εγχειρίδια για τα Δημοτικά Σχολεία της Εθνικής Ελληνικής Μειονότητας: Διαπιστώσεις και προτάσεις*» International Digital Conference Διαδικτυακό Συνέδριο Γλωσσική διδασκαλία και μάθηση στο σύγχρονο εκπαιδευτικό περιβάλλον, 2-4 Ιουλίου 2021, Πανεπιστήμιο Δυτικής Μακεδονίας

Kostando Ksera & Evanthia Baruta (2019) «*Η ελληνόγλωσση παιδεία στο νομό Αργυροκάστρου πριν και μετά το 1990*» 4ο Συνέδριο των Νεοελληνιστών των Βαλκανικών χωρών. Κομοτηνή, 22-24 Νοεμβρίου 2019 ISBN 978-618-5001-92-6 Τόμος Γ2. ISBN (SET) 978-618-5001-89-6 ISBN E-BOOK 978-618-5001-96-4 | ISBN E-BOOK (SET) 978-618-5001-93-3

Kostando Ksera (2019) «*Η εξάπλωση της ελληνικής γλώσσας στην αλβανική επικράτεια*» 4ο Συνέδριο των Νεοελληνιστών των Βαλκανικών χωρών. Κομοτηνή, 22-24 Νοεμβρίου 2019. Τόμος Γ1. ISBN 978-618-5001-92-6 | ISBN (SET) 978-618-5001-89-6 ISBN E-BOOK 978-618-5001-96-4 | ISBN E-BOOK (SET) 978-618-5001-93-3

Kostando Ksera, Evanthia Baruta (2018) «*Emrat e farefisnisë në zonat e Dropullit dhe të Pogonit*» MGDLT8

8th International Conference of Modern Greek Dialects and Linguistic Theory, University of Gjirokastrë, Dept. of Modern Greek Studies, 4-6 October 2018 ISSN: 1792-3743

Kostando Ksera, Evanthia Baruta (2017) «*The use of dictionary in the teaching of language. The necessity of a bilingual greek-albanian and albanian – greek dictionary for schools of the National Greek Minority (NGM)*» The 6-th ICTEA Conference on New Advanced Methodologies and Techniques in Scientific Research, Ioannina, 28- 30 April 2017, ISBN 978-9928-4374-7-1

Kostando Ksera (2015) «*Ndikimi i gjuhëve të ballkanit në emërtimin e kafshëve shtëpiake në zonën e Dropullit dhe të Vurgut.*» Konferenca IV Shkencore Nderkombëtare «*Dialogu midis gjuhëve dhe kulturave të Ballkanit*», Universiteti i Tiranës, Departamenti i Gjuhëve Sllabe dhe Ballkanike, Tiranë, 11 dhjetor 2015.

Kostando Ksera (2014) «*Karakteristikat e përgjithshme të fjalorëve greko – shqiptare dhe shqiptaro – greke që janë hartuar deri sot*», Konferencë III Shkencore Ndërkombëtare «*Dialogu midis gjuhëve, kulturave dhe qytetërimeve*», Universiteti i Tiranës, Departamenti i gjuhëve sllabe dhe ballkanike, Tirane, 21 nëntor 2014. ISBN 992841079-8

Kostando Ksera (2013) «*Rreth fjalorëve të Niko Gjinit, Greqisht – Shqip dhe Shqip – Greqisht*», Departamenti i Gjuhëve Sllabe dhe Ballkanike, Universiteti i Tiranës, Konferencë ndërkombëtare, «*Dialogu midis gjuhëve, kulturave dhe qytetërimeve*», Tiranë, 21 shtator 2013. ISBN 99284107-71

Kostando Ksera (2014) «*Arsimi në Minoritetin Etnik Grek nga themelimi i shtetit Shqiptar deri sot*». Kongresi i 5 Europian i Studimeve Neohelenike të Lidhjes Evropiane të Studimeve Neohelenike, Selanik, 2-5 tetor 2014.
http://www.eens.org/?page_id=3593

Kostando Baruta – Ksera (2012) «*Garantimi i mbrojtjes së femijeve në legjislacionin shqiptar*». Konferencë shkencore ndërkombëtare UNICEF, Tirane, 21 nëntor 2012
https://www.unicef.org/albania/Dhuna_kunder_femijeve_ne_Shqiperi.pdf

Pjesëmarrje me referim në aktivite shkencore ndërkombëtare (seminare, kongrese, konferenca)	Kostando Baruta – Ksera (2024) «Figura e gruas Dropullite në kalimin e kohës» to Inaugural Global Conference ‘Women and Hellenism’ Ioannina/Greece, 2-6 September 2024
pa botuar	Kostando Ksera (2014) “ <i>Leksikografia greko shqiptare dhe shqiptaro – greke ne funksion te perkthimit</i> ” Konferenca per perkthimtarine greko – shqiptare dhe shqiptaro – greke. Tirane 05.12. 2014
	Kostando Baruta - Ksera (2013) “ <i>Leksikografia greko shqiptare dhe shqiptaro – greke gjate periudhës së Iluminizmit Neohelenik dhe Rilindjes kombetare Shqiptare</i> ” Konferenca II nderkombetare organizuar nga Lidhja Filologjike “Albanohelenika” 26. 03. 2013 Evanthia Baruta, Kostando Ksera (2014) « <i>Vlerësimi i teksteve shkollore të gjuhës amtare greke në shkollat e fillores në Minoritetit Etnik Grek</i> », Konferencë III Shkencore Ndërkombëtare, “Dialogu midis gjuhëve, kulturave dhe qytetërimeve”, Universiteti i Tiranës, Departamenti i gjuhëve sllabe dhe ballkanike, Tirane, 21 nëntor 2014.
Pjesëmarrje me referim në aktivitete shkencore kombëtare (seminare, kongrese, konferenca)	Dr. Kostando Ksera, Dr. Eljana Kokalari (2017), « <i>Kurrikula e re dhe arsimimi i Minoritetit Etnik Grek në Shqipëri</i> » Konferencë shkencore kombëtare, 24-25 nëntor 2017, Kurrikula dhe sfidat në arsimin parauniversitar.
Pjesëmarrje me referim si trajnuese në aktivitete shkencore kombëtare (seminare, kongrese, konferenca)	Kostando Ksera kumtesë me temë « <i>Τα νέα σχολικά εγχειρίδια μητρικής γλώσσας για τα σχολεία της Εθνικής Ελληνικής μειονότητας και οι μέθοδοι διδασκαλίας που υιοθέτησαν</i> », në trajnimin dyditor online <i>Duke mësuar gjuhën greke në mjedisin dygjuhësh: Praktikat e zhvillimit gjuhësor dhe aftësitë ndërkulturore</i> , organizuar nga Universiteti i Gjirokastrës në bashkëpunim me Universitetin e Maqedonisë Perëndimore Kozani. 20-21 Maj 2022:
Trajnime	Vërtetim për pjesëmarrje në Seminarin e Parë dyditor për trajnimin e mësuesve të Minoritetit Etnik Grek realizuar nga Universiteti i Maqedonisë Perëndimore në bashkëpunim me Universitetin e Gjirokastrës dhe Departamentin e Gjuhës, Letërsisë dhe Qytetërimit Grek, Greqi/Fllorina, 5 – 6 Maj 2017. Vërtetim për pjesëmarrje në Seminarin e trajnimit të mësuesve të Minoritetit Etnik Grek realizuar nga Universiteti i Janinës në bashkëpunim me Departamentin e Gjuhës, Letërsisë dhe Qytetërimit Grek të Universitetit të Gjirokastrës, Gjirokastrë, 3 Qershor 2017. Vërtetim për pjesëmarrje në Seminarin e trajnimit të mësuesve të Minoritetit Etnik Grek realizuar nga Universiteti i Janinës në bashkëpunim me Departamentin e Gjuhës, Letërsisë dhe Qytetërimit Grek të Universitetit të Gjirokastrës, Sarandë 2 Dhjetor 2017. Seminar gjashtëmujor, “ <i>Qasje Bashkëkohore në Mësimdhënien e Gjuhës Greke</i> ”, bashkë-organizuar nga Instituti i Gjuhës Greke të Qendrës Kërkimore Universitare "TIMENOS", Universiteti i Maqedonisë Perëndimore Fllorinë dhe Departamenti i Gjuhës, Letërsisë dhe Qytetërimit Grek, Universiteti i Gjirokastrës. (fillim të Shkurtit - fund i Qershorit 2020)

Projekte ndërkombëtare	Erasmus+ International Programme. Erasmus+ Teaching and Training, 5-18 mars 2017, Universiteti i Patrës																																																	
	Erasmus+ International Programme. Erasmus+ Teaching and Training, 8 - 14 tetor 2017, Universiteti i Selanikut /Fakulteti i Filozofisë																																																	
	Erasmus+ International Programme. Erasmus+ Teaching and Training, 21 - 27 maj 2023, Universiteti i Kretës																																																	
	Mars – Gusht 2025, Projekt nga MEKI “Festivali III i Këngëve dhe Valleve Tradicionale.																																																	
	Tetor 2025 – Mars 2026 Projekt I financuar nga AADF (Research Expertise from the Academic Diaspora) READ me temë “Language contacts in the territory of the southern Albania: A diachronic and synchronic study”																																																	
	2025 – 2027 Projekt Digital Transformation in Language Study and Education of the Western Balkans DiLanEdu-WB																																																	
Veprimtaria sociale	Anëtare e Këshillit Bashkiak të Dropullit 2015 - 2019; 2023 - aktualisht Kryetare e Shoqatës Kulturore të Dervicianit "DHERVI" Anëtare e Bordit Ekzekutiv të Shoqatës së Grave të Dropullit "ORAMA"																																																	
Angazhime të tjera	2005 – 2007 Mësimdhënie të gjuhës greke në Institutin e Formimit Profesional “Frymë Dashurie” të Mitropolisë Gjirokastrër. 2021 – 2026 Trajnuese e arsimtarëve të zonës në Module trajnimi nga ASCAL																																																	
Aftësitë personale dhe kompetencat																																																		
Gjuha amtare	Greqisht , Shqip																																																	
Gjuhët tjera																																																		
Vetë – vlerësimi																																																		
<i>Sipas nivelit european (*)</i>																																																		
Anglisht																																																		
Italisht																																																		
	<table><tr><th colspan="4">Të kuptuarit</th><th colspan="4">Të folurit</th><th colspan="2">Shkrimi</th></tr><tr><th colspan="2">Dëgjimi</th><th colspan="2">Leximi</th><th colspan="2">E folur interaktive</th><th colspan="2">E folur produktive</th><th colspan="2"></th></tr><tr><td></td><td>B2</td><td></td><td>B2</td><td></td><td>B2</td><td></td><td>B2</td><td></td><td>B2</td></tr><tr><td></td><td>B2</td><td></td><td>B2</td><td></td><td>B2</td><td></td><td>B2</td><td></td><td>B2</td></tr></table>										Të kuptuarit				Të folurit				Shkrimi		Dëgjimi		Leximi		E folur interaktive		E folur produktive					B2		B2		B2		B2		B2		B2		B2		B2		B2		B2
Të kuptuarit				Të folurit				Shkrimi																																										
Dëgjimi		Leximi		E folur interaktive		E folur produktive																																												
	B2		B2		B2		B2		B2																																									
	B2		B2		B2		B2		B2																																									
	<i>(*) Korniza e përbashkët evropiane e referencës për gjuhët</i>																																																	
Patent Shoferi	Kategoria B																																																	